

Еврейская и мировая литература

Для новых репатриантов

תוכנית הבגרות  
הגמישה

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

Указания

הוראות

א. Продолжительность экзамена: 1 час 45 минут.

א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות.

ב. Строение вопросника и ключ к оценке:

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

в этом вопроснике два раздела.

בשאלון זה שני פרקים.

Раздел первый: драма – 40 баллов

פרק ראשון: דרמה – 40 נקודות

Раздел второй: поэзия – 60 баллов

פרק שני: שירה – 60 נקודות

Всего – 100 баллов

סך הכול – 100 נקודות

Оба раздела в экзамене – **обязательные**.

שני הפרקים בבחינה הם **חובה**.

В **первом** разделе (драма) ответьте на один вопрос (40 баллов).

בפרק **הראשון** (דרמה) יש לענות על שאלה אחת (40 נקודות).

Во **втором** разделе (поэзия) ответьте на два вопроса (за каждый вопрос – 30 баллов).

בפרק **השני** (שירה) יש לענות על שתי שאלות (לכל שאלה – 30 נקודות).

в. Разрешенный вспомогательный материал:

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) Перечень произведений.

(1) רשימת יצירות.

(2) Двухязычный словарь.

(2) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

г. Особые указания:

ד. הוראות מיוחדות:

(1) Запишите перед каждым ответом номер раздела и номер вопроса, на который вы решили отвечать.

(1) יש לרשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרתם לענות עליה.

(2) Пишите аккуратно, соблюдая правила пунктуации и грамматики.

(2) יש לשים לב לכתב, לכתיב, לפיסוק וכללי הדקדוק.

(3) В разных ответах нельзя приводить примеры из одного и того же произведения.

(3) אין להדגים באמצעות אותה היצירה בתשובות שונות.

(4) Для экзаменующихся интернов: **обязательно** следует приложить к экзаменационной тетради перечень изученных произведений.

(4) לנבחנים אינטרניים: **חובה** לצרף למחברת את רשימת היצירות שנלמדו.

Для экзаменующихся экстернов и "משנה": перечень произведений будет выдан.

לנבחנים אקסטרניים ונבחני משנה: תימסר רשימת יצירות.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טייטה" בראש כל עמוד המשמש טייטה. תביבת טייטה בדפים שאינם מחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טייטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован.

## Вопросы

### Раздел первый – драма (40 баллов)

Ответьте на один из вопросов 1–6 (40 баллов).

**Трагедии Софокла [סופוקלס]:** "Антигона" ["אנטיגונה"], "Царь Эдип" ["אדיפוס המלך"]

**и трагедии Шекспира [שקספיר]:** "Гамлет" ["המלט"], "Король Лир" ["המלך ליר"], "Макбет" ["מקבת"],

"Отелло" ["אوتלו"], "Ромео и Джульетта" ["רומיאו ויוליה"]

1. Стремление к правде, стремление к справедливости, любовь, сопереживание, ревность, ненависть и месть – центральные движущие силы сюжета многих трагедий.  
Какая (или какие) из этих движущих сил находится (или находятся) в центре сюжета изученной вами трагедии?  
Объясните и проиллюстрируйте свой ответ при помощи двух сцен из трагедии.
2. Опишите роковую [גורלית] ошибку в изученной вами трагедии.  
Укажите этап трагедии, на котором произошла эта ошибка, побуждения, которые привели к ошибке, или ее причины, а также ее результаты.  
Проиллюстрируйте свой ответ.
3. Сочетание качеств героя (или героини) и внешних факторов приводят к трагической судьбе.  
Объясните и проиллюстрируйте это утверждение на примере изученной вами трагедии.

### Современная пьеса (19 или 20 века)

4. Во многих современных пьесах показано противостояние между действующими лицами.  
Опишите центральное противостояние в изученной вами пьесе. Объясните и проиллюстрируйте причины, которые привели к нему: личные, принципиально-идеологические или, возможно, сочетание всех этих причин.
5. Во многих современных пьесах показано переживание отчуждения, непричастности или унижения.  
Опишите такое переживание, изображенное в изученной вами пьесе, и объясните, как оно изображено в двух сценах из пьесы.
6. Кто является самым сильным и влиятельным персонажем в изученной вами пьесе?  
Объясните, каким образом этот персонаж влияет на других персонажей пьесы.

/продолжение на странице 3/

## Раздел второй – поэзия (60 баллов)

(средневековая поэзия, поэзия Хаима Нахмана Бялика, поэзия Леи Гольдберг, поэзия Рахели)

Ответьте на два из вопросов 7–20 (за каждый вопрос – 30 баллов).

### Средневековая поэзия

7. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לְבִי בְּמִזְרַח / יהודה הלוי

לְבִי בְּמִזְרַח וְאַנְכִי בְּסוֹף מַעֲרָב – / אֵיךְ אֶטְעֶמָה אֶת אֲשֶׁר אָכַל וְאֵיךְ יַעֲרֵב?  
אֵיכָה אֲשַׁלֵּם נְדָרֵי וְאַסְרֵי, בְּעוֹד / צִיּוֹן בְּחֶבֶל אֲדוֹם וְאֲנִי בְּכַבֵּל עֲרָב?  
יִקַּל בְּעֵינַי עֹזֵב כָּל טוֹב סִפְרָד, כְּמוֹ / יִקַּר בְּעֵינַי רְאוּת עִפְרוֹת דְּבִיר נַחֲרָב!

Опишите противопоставление в этом стихотворении и объясните роль этого противопоставления в раскрытии смысла стихотворения.

8. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

יִפָּה נוֹף / יהודה הלוי

יִפָּה נוֹף, מְשׁוֹשׁ תִּבְלִי, קְרִיָּה לְמִלְךָ רֵב, / לֵךְ נִכְסְפָה נַפְשִׁי מִפָּאֲתֵי מַעֲרָב!  
הִמּוֹן רַחֲמֵי נִכְמָר כִּי אֲזַכְּרָה קֶדֶם, / כְּבוֹדֶךָ אֲשֶׁר גָּלָה וְנוֹף אֲשֶׁר חָרַב.  
וּמִי יִתְּנֵנִי עַל כִּנְפֵי נְשָׁרִים, עַד / אֲרוּהָ בְּדַמְעָתִי עֲפָרָךְ וְיִתְּעָרְב!  
דְּרִשְׁתִּיהָ, וְאִם מְלִכָּךְ אֵין בָּךְ וְאִם בְּמִקּוֹם / צָרִי גִלְעָדָךְ – נָחַשׁ שָׂרָף וְגַם עֲקָרָב.  
הֲלֹא אֶת אֲבִנֶיךָ אֲחֻזְנִי וְאַשְׁקֶם / וְטַעַם רִגְבֶּיךָ לִפִּי מִדְּבַשׁ יַעֲרֵב!

Опишите противопоставление Иерусалима в настоящем Иерусалиму в прошлом и объясните роль этого противопоставления для понимания отношения лирического героя [דובר] стихотворения к Иерусалиму.

9. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַבָּא מִבּוֹל / יהודה הלוי

הַבָּא מִבּוֹל וְשֵׁם תִּבְּל חֲרָבָה? / וְאֵין לְרֹאוֹת פָּנַי אֶרֶץ חֲרָבָה,  
וְאֵין אָדָם וְאֵין חַיָּה וְאֵין עוֹף – / הֶסֶף הַכֹּל וְשָׁכְבוּ מַעֲצָבָה?  
וּבְרֹאוֹת הָרָר וְשׁוֹחָה לִי מְנוּחָה, / וְאַרְץ הָעֲרָבָה לִי עֲרָבָה.  
וְאַשְׁגִּיחַ לְכָל עֶבֶר – וְאֵין כָּל, / אֲבָל מַיִם וְשָׁמַיִם וְתִבְּהָ,  
וְלִוְיָתָן בְּהִרְתִּיחוֹ מְצוּלָה, / וְאַחֲשֵׁב כִּי תִהְיֶה יַחֲשֵׁב לְשִׁיבָה.  
וְלֵב הַיָּם יִכְחַשׁ בְּאַנְיָהּ, / כָּאֵלּוּ הִיא בֵּיד הַיָּם גְּנָבָה!  
וְיָם יִזְעַף – וְנִפְשֵׁי תַעֲלֶז, כִּי / אֵלַי מִקְדָּשׁ אֱלֹהֶיהָ קִרְבָּה.

Опишите состояние лирического героя [דובר] стихотворения и объясните, как он справляется с этим состоянием.

## Поэзия Хаима Нахмана Бялика

10. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ / חיים נחמן ביאליק

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,  
וְהִי לִי אִם וְאַחֻזָּה,  
וְהִי חִיקְךָ מִקְלַט רֹאשִׁי,  
קוֹרְתִּפְלוֹתֵי הַנִּדְחוֹת.

строфа 1

וּבָעֵת רַחֲמִים, בִּירֶשֶׁמְשׁוֹת,  
שָׁחִי וְאַגַּל לָךְ סוּד יְסוּרִי:  
אוֹמְרִים, יֵשׁ בְּעוֹלָם נְעוּרִים –  
הֵיכָן נְעוּרִי?

строфа 2

וְעוֹד רַז אֶחָד לָךְ אֶתְוֹדָה:  
נִפְשִׁי נִשְׂרָפָה בְּלִהְבָה;  
אוֹמְרִים, אֶהְבֶּה יֵשׁ בְּעוֹלָם –  
מִה־זֹּאת אֶהְבֶּה?

строфа 3

הַכּוֹכָבִים רָמוּ אוֹתִי,  
הָיָה חֲלוּם – אֵךְ גַּם הוּא עָבַר;  
עָתָה אֵין לִי כָלוּם בְּעוֹלָם –  
אֵין לִי דָבָר.

строфа 4

הַכְּנִיסִינִי תַּחַת כָּנָפֶךָ,  
וְהִי לִי אִם וְאַחֻזָּה,  
וְהִי חִיקְךָ מִקְלַט רֹאשִׁי,  
קוֹרְתִּפְלוֹתֵי הַנִּדְחוֹת.

строфа 5

Объясните, как лирический герой [דובר] стихотворения выражает свое стремление к отношениям.

В своем ответе напишите о двух художественных приемах [דרכי עיצוב], с помощью которых это стремление выражено в стихотворении.

11. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

צפּרֶת / חיים נחמן ביאליק

- строфа 1      כָּל־הָעוֹלָם טוֹבֵעַ בְּאוֹר וּבִשְׁמִיר,  
אוֹצְרוֹת חַיִּים לֹא־שְׁעָרֵתִים מְסָבִיב מִתְרַחֲשִׁים,  
וּבְמִשְׁעַל הַנִּמְתָּח בֵּין יַעַר וְנִיר  
שְׁנִינֹו הוֹלְכִים וּמַחֲשִׁים.  
אֲנִי הוֹלְכִים וְהוֹלְכִים, לְשִׁבְלֵנוּ אֵין קֶץ,  
אֶפְּוֹנוּ שְׂבָלִים, כְּתֵרוֹנוּ צִפּוֹרוֹת,  
וּבַחֲנִיתוֹת שְׁלִי־זָהָב יִפְגַּעְנוּ כָּל־עֵץ  
וּבְצִאָלִי צִמְרוֹת.
- строфа 2      הַדְּמוּת כְּרוֹב אִם עַב קָלָה בְּרוֹם עוֹלָם רִפְּרָפָה?  
אֶף גַּם־הִיא חִישׁ הַפְּלִיגָה לְמַדִּינַת הָיִם –  
וְאֶת־הֶרְהוּרִי הַטָּהוֹר כְּמוֹהָ וָרֵם  
נִשְׁאַה עִמָּה לְנֶצַח עַל־כְּתֵפָה.  
וְשׁוֹב זֶהָר רָקִיעַ, וְשׁוֹב תְּכֵלֶת בְּלִי־סוֹף,  
אֶת הוֹלְכֵת בְּרֹאשׁ וְאֲנִי כְרוֹךְ אַחֲרֶיהָ,  
וּבְקִמּוֹתַי הַמְּלֵאוֹת הַשְּׁתַרְע הַנוֹף,  
וְהַכֹּל בָּהִיר בּוֹ כְּמוֹ בְּעֵינַיָּהּ.
- строфа 3      רָגַע אַחַד לִי נִדְמָה: בִּיעַר הָלֹז,  
הַמֵּאֲפִיל וּמִשִּׁיב צָנְתוֹ עָלֵינוּ,  
גָּנוּז מְטֹמֶן מְסִתְרִים, הַמְּשֹׁמֵר מֵאֲז  
וּמִעוֹלָם לְשְׁנִינוּ –  
פְּתָאם רַחֲפָה הַקֶּמָה – וּמִפָּה אֲלִי־פָה  
עֶבֶר רָטֹט קְרָנִים עַל־פְּנֵי הָאוֹקְיָנוֹס.  
הוּ, מִי הַשְּׁלִיג עָלֵינוּ – וּבִשְׁפַע כָּזָה,  
חֵיל צִפּוֹרוֹת לְבָנוֹת?
- строфа 4      וְהִנֵּה נִקְלָעָה צִפּוֹרֶת כְּפָרַח בְּקִצָּה  
שְׁעַר מַחְלֻפְתּוֹ הַמְּפֹזָה עַל־הַמַּחְגָּרֶת,  
וְכִמּוֹ רְמָזָה לִי: בְּחֹזֶר, קוֹם שְׁקָה־לָּהּ, וְדָמָה  
אֲלֵי הַצִּפּוֹרֶת!  
אוֹלָם אֶת – הַהֲרֻגָּשָׁתָּ בַּצִּפּוֹרֶת וְכִי?  
הַהֲרֻגָּשָׁתָּ, כִּי גַם־נִפְשִׁי נִתּוֹנָה בְּשִׁבִּי,  
וּמִפְּרֻפְּרֶת וּתְלוּאָה, וּמִצִּפָּה לִישׁוּעָה  
בְּמַחְלֻפְתּוֹ הַקְּלוּעָה?
- строфа 5      וּבְעֵינַיָּהּ שׁוֹב אֲצִיץ וְאֶבְקֶשׁ שָׁם תְּשׁוּבָה –  
וְכַבְתַּחֲלָה הֵן צְנוּעוֹת, שְׁתֵּי יוֹגֵי הַחֹן;  
מֵה־לִּי צְנִיעוֹת עֵינַיָּהּ – וּמַחְלֻפְתּוֹ מְשׁוּבָה,  
הִיא אוֹמֶרֶת לִי: הֵן!  
מִהָרִי, מִהָרִי, אַחוֹתִי, נְבוּאָה הִיעָרָה,  
תַּחַת חֶפֶת אֲשֶׁרִיו לָךְ כָּל־נִפְשִׁי אֶפִיקָה,  
וְאֶת־כָּל־אַהֲבָתִי הַתְּלוּיָה בְּשַׁעְרָה  
נִמִּית שְׁנִינֹו בְּנִשְׁיָקָה.

Расскажите об описаниях природы в этом стихотворении и объясните их роль в раскрытии смысла стихотворения.

12. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

עם דמדומי החמה / חיים נחמן ביאליק

|                                                                                                           |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| הם האיים הרחוקים, העולמות הגבהים<br>זו בחלומות ראינום;<br>שעשוננו לגרים תחת כל השמים,<br>וחיינו – לגיהנם. | עם דמדומי החמה אל החלון נאגשי<br>ועלי התרפקי,<br>לפתי היטב צוארי, שימי ראשך על ראשי –<br>וכה עמי תדבקי.           |
| המה איי הזהב זו צמאנו אליהם<br>כאל ארץ מולדת;<br>שכל כוכבי הליל רמזו לנו עליהם<br>באור קרן רועדת.         | ומחשקים ודבקים, אל הזהר הנורא<br>דומם נשא עינינו;<br>ושלחנו לחפשי על פני ימי האוהה<br>כל הרהורי לבנו.             |
| ועליהם נשארנו בלי רע ועמית<br>כשני פרחים בציה;<br>כשני אבדים המבקשים אבדה עולמית<br>על פני ארץ נכריה.     | והתנשאו למרום ביעף שוקק כיונים,<br>ובמרחק פליגו, יאבדו;<br>ועל פני רכסי ארזמן, אייזהר אדמונים,<br>ביעף דומם ירדו. |

В этом стихотворении показано путешествие, которое начинается с надеждой, а заканчивается с сожалением.

Объясните и проиллюстрируйте это утверждение.

## Поэзия Леи Гольдберг

13. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

האַמָּנָם עוֹד יְבוֹאוּ יָמִים בְּסִלִּיחָהּ וּבְחֶסֶד / לאה גולדברג

האַמָּנָם עוֹד יְבוֹאוּ יָמִים בְּסִלִּיחָהּ וּבְחֶסֶד,      строфа 1  
וְתִלְכִּי בַשָּׂדֶה, וְתִלְכִּי בּוֹ כַּהֶלֶךְ הַתָּם,  
וּמַחְשׁוֹף כַּף־רִגְלָךְ יִלְטֹף בְּעָלִי הָאֶסְפָּסֶת,  
אוּ שְׁלִפ־יְשָׁבָלִים יִדְקְרוּךְ וְתִמְתַּק דְּקִירָתָם.

אוּ מָטָר יִשְׁיִיגְךָ בַּעֲדַת טְפוֹתָיו הַדּוֹפְקֹת      строфа 2  
עַל כְּתַפְיָךְ, חֲזֹק, צִוְאָרְךָ, וְרֹאשְׁךָ רַעְנָן.  
וְתִלְכִּי בַשָּׂדֶה הָרֵטֹב וְיִרְחֹב בְּךָ הַשָּׁקֵט  
כָּאוֹר בְּשׁוּלֵי הָעֵנָן.

וְנִשְׁמַתְּ אֶת רִיחוֹ שֶׁל הַתָּלֶם נָשִׁים וְרָגַע,      строфа 3  
וְרֹאיתְּ אֶת הַשֵּׁמֶשׁ בְּרֹאֵי־הַשְּׁלֹולִית הַזֶּהָב,  
וּפְשׁוּטִים הַדְּבָרִים וְחַיִּים, וּמִתָּר בָּם לְנִגַּע,  
וּמִתָּר, וּמִתָּר לְאַהֲבָה.

אֶת תִּלְכִּי בַשָּׂדֶה. לְבִדְךָ. לֹא נִצְרָבֶת בְּלֶהֱט      строфа 4  
הַשְּׁרִפּוֹת, בְּדִרְכִּים שֶׁסָּמְרוּ מֵאִמָּה וּמִדָּם.  
וּבִישׁוּר־לֵבָב שׁוֹב תִּהְיִי עֲנוּהָ וְנִכְנָעַת  
כְּאֶחָד הַדְּשָׁאִים, כְּאֶחָד הָאָדָם.

Какова роль четвертой строфы в раскрытии переживаний лирической героини [דוברת], описанных в стихотворении?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.



14. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

אָרֹן / לאה גולדברג

כָּאֵן לֹא אָשִׁמַּע אֶת קוֹל הַקּוֹקֵיָה.  
כָּאֵן לֹא יִחַבֵּשׁ הָעֵץ מִצְנַפֶּת שֶׁלֹּג,      строфа 1  
אָבֵל בְּצֵל הָאֲרָנִים הָאֵלֶּה  
כָּל יְלָדוֹתַי שָׁקְמָה לְתַחֲיָה.

צִלְצוֹל הַמַּחֲטִּים: הִיָּה הִיָּה ---      строфа 2  
אֶקְרָא מוֹלָדָת לְמַרְחֵב־הַשֶּׁלֶג,  
לְקַרֵּחַ יִרְקָרֵק כּוֹבֵל־הַפֶּלֶג,  
לְלִשׁוֹן הַשִּׁיר בְּאֶרֶץ נִכְרִיָּה.

אוֹלֵי רֶק צִפְרֵי־מָסַע יוֹדְעוֹת -      строфа 3  
כְּשֶׁהֵן תְּלוּיוֹת בֵּין אֶרֶץ וְשָׁמַיִם -  
אֵת זֶה הַכָּאֵב שֶׁל שְׁתֵּי הַמוֹלָדוֹת.

אֲתֶכֶם אָנִי נִשְׁתַּלְתִּי פְּעַמִּים,      строфа 4  
אֲתֶכֶם אָנִי צִמְחָתִי, אֲרָנִים,  
וְשָׂרְשֵׁי בְּשָׁנֵי נוֹפִים שׁוֹנִים.

Какова роль четвертой строфы в раскрытии переживания лирической героиней [דוברת] эмиграции, описанного в стихотворении?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

15. Ниже приведен сонет ב из венка сонетов "שירי אהבה מספר עתיק" לוי גольдберг, начинающийся словами "ולא היה בינינו אלא זהר". Прочтите сонет и ответьте на следующий за ним вопрос.

ולא היה בינינו אלא זהר      строфа 1  
ענו של השכמה ברחוב פפרי  
ולבלובו של גן בטרם פרי  
בלבן תפרחתו יפת התאר.

ומה מאד צחקת באמרי      строфа 2  
כי אל השחר הענג כורד  
אקרב ואקטפנו למזכרת  
ואשמרנו בין דפי ספרי.

את זרועך נשאת, התזכר?      строфа 3  
והנידות את ענף תפוח,  
ועל ראשי ירד מטר צחור.

מאחורי גבך הכפר געור,      строфа 4  
החלונות נצטלצלו עם רוח –  
ולא היה בינינו אלא אור.

Какое переживание изображено в этом стихотворении? Объясните и проиллюстрируйте два изобразительных средства [אמצעים אומנותיים], которые помогают передать это переживание.

16. Прочтите цикл стихотворений а–г и ответьте на следующий за ним вопрос.

הסתכלות בדבורה / לאה גולדברג

|                                                                                    |                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| א                                                                                  | ב                                                                                                                                                      |
| ברבוע חלון מואר –<br>על שמשה, מבחוץ,<br>צללית של דבורה<br>כמעט אין לראות את כנפיה. | בשמש היא היתה עלה זהב נופל,<br>בפרח היא היתה טפה של דבש אפל,<br>ואגל טל בנחיל של כוכבים –<br>ופה היא צל.                                               |
| הפוכה.<br>גוף צר.<br>שש רגלים דקות –<br>בגלוי עירם,<br>באיום מכער<br>זוחלת דבורה.  | מלה אחת של שיר בנחיל המצלצל,<br>בשורת רצון נמרץ בתוף שרב עצל,<br>תנועת האור באפר דמדומים –<br>ופה היא צל.                                              |
| ג                                                                                  |                                                                                                                                                        |
| איך נכתיר אותה בדברי שירה?<br>איך נשיר ומה?<br>יבוא ילד קטן ויאמר:<br>המלכה עירמה. | מדבשך? מי יזכר את דבשך?<br>הוא שם, הרחק, בפזרת.<br>כאן, בשמשה מוארה, גופך, ראשך –<br>כלך עלך, שנאה איראונים עלובה ועזרת.<br>הפחד הורג.<br>השמרי לנפשך. |

Объясните, как пчела изображена в каждом из трех стихотворений а–г, и проиллюстрируйте свой ответ.

## Поэзия Рахели

17. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

רק על עצמי / רחל

רק על עצמי לספר ידעתי.  
צר עולמי כעולם נמלה,  
גם משאי עמסתי כמוה  
רב וכבד מכתפי הדלה.

גם את דרכי – כדרכה אל צמרת –  
דרך מכאוב ודרך עמל,  
יד ענקים זדונה ובוטחת,  
יד מתבדחת שמה לאל.

כל ארחותי הלזי והדמיע  
פחד טמיר מיד ענקים.  
למה קראתם לי, חופי הפלא?  
למה כזבתם, אורות רחוקים?

Прокомментируйте последнюю строфу и объясните ее роль в раскрытии смысла стихотворения.

18. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

פגישתה, חצי פגישתה / רחל

פגישתה, חצי פגישתה, מבט אחד מהיר,  
קטעי ניבים סתומים – זה די...  
ושוב הציף הכל, ושוב הכל הסעיר  
משבר האשר והדני.

אף סכר שכחה – בגיתי לי מגן –  
הנה היתה כלא היתה.  
ועל ברפי אכרע על שפת אגם סואן  
לשתות ממנו לרויה!

Как лирическая героиня [דוברת] описывает встречу и какие чувства эта встреча пробуждает в ней?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

19. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

מיכל / רחל

ותאָהב מיכל בת שאול אַת דוד... ותבֹז לו בלִבָּהּ  
(שמואל א, י"ח; כ'; שמואל ב, ו', ט"ז)

מיכל, אַחות רְחוּקָה! לא נִתַּק חוּט הַדּוֹרוֹת,  
לא שָׁלְטוּ בְּכַרְמֶךָ הַנוֹגָה חֲרָלֵי הַזָּמָן,  
עַל כְּתָנֶת מְשִׁיךָ לא דָּהוּ פִּסֵּי אֲרָגָמָן  
וְצִלְצוֹל אֶצְעָדוֹת זֶהְבֶּךָ עוֹד הָאֵזֶן תִּקְלֹט.

לא אַחַת רָאִיתִיךְ נֹצֶבֶת לִיד הָאֶשְׁנָב,  
בְּעִיגָה הִיפָּה מְהוֹלִים גִּאָּוָה וְרֹךְ;  
מיכל, אַחות רְחוּקָה, אֲנִי עֲצוּבָה כְּמוֹךָ,  
כְּמוֹךְ נְדוּנוֹתֵי לְבוֹז לְאַשֶׁר אֶהָב.

Как выражена в этом стихотворении глубокая близость, которую чувствует лирическая героиня [דוברת] к Михали, дочери Шауля?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

20. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

**בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי / רַחֵל**

הֶהְיִיתִי חָיָה בֵּין חַיּוֹת הַשָּׂדֶה  
בְּיָמִים רְחוּקִים, בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי?  
וּמֵאֵז לִי קִרְבַּת הָאָחוֹת לְחִי  
וְאִמַּת הָאָדָם הַרוּדָה?

אֶפְרַת הַנוֹצָה וְחֶסֶת הַמָּגֶן  
גִּלְגָּלֶה-פְּרָפְרָה בִּי נִשְׁמַת צָפוֹר?  
מְנַיִנָה עֲגֻמוּמִית, אֶהְבֵּת הַדְּרוֹר –  
הֵן מְמֹנָה, מְמֹנָה שְׂתִיָּהּ.

וְאוּלִי בְּגִלְגּוֹל הָרְחוּק־קָדוֹם  
הֵיִיתִי גְבַעֲל־עֹשֵׁבִים יִרְקָרֵק?  
וְלָכֵן בְּאִמִּי־אֲדָמָה אֲדַבֵּק,  
וּמְנוּחִי בְּחִיקָה הַשְּׁחוּם.

Как лирическая героиня [דוברת] описывает себя и свой мир?

Объясните и проиллюстрируйте свой ответ.

**Желаем успеха!**

Авторские права принадлежат Государству Израиль.  
Копировать или публиковать можно только  
с разрешения Министерства просвещения.

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.  
אין להעתיק או לפרסם  
אלא ברשות משרד החינוך.